



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 24 March 2009 — No. 10

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.00 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Estimates of Expenditure

Interim Supply

By leave of the Assembly, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT following an agreement reached between the Government Members and the Members sitting in opposition, notwithstanding Standing Orders 87 and 188, the National Assembly give consideration to and adopt Interim Supply 2009-2010, pursuant to Standing Orders 280 and 281, according to the subsequent terms and conditions;

THAT, immediately this motion is carried, and when Orders of the Day shall resume, following Routine Proceedings on this sitting day, the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole and examine Interim Supply in the following manner;

THAT for a period of 1 hour, an exchange take place between the Minister of Education, Recreation and Sports and the Members sitting in opposition;

THAT immediately thereafter, for a period of 1 hour, an exchange take place between the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade and the Members sitting in opposition;

THAT following this exchange, the Committee of the Whole suspend its proceedings and the proceedings of the Assembly shall be suspended until 2.00 o'clock p.m.;

THAT upon the resumption of Orders of the Day, for a period of 1 hour, an exchange take place between the Minister of Employment and Social Solidarity and the Members sitting in opposition;

THAT, subsequently, for a period of 1 hour, an exchange take place between the Minister of Families and the Members sitting in opposition;

THAT immediately thereafter, for a period of 1 hour, an exchange take place between the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration and the Members sitting in opposition;

THAT immediately upon the conclusion of this exchange, the question be put by the Chair of the Committee of the Whole for concurrence in one quarter of the Estimates of Expenditure for the 2009-2010 fiscal year;

THAT following this, the Committee of the Whole report to the Assembly; and the question for concurrence in such report and that for passage of the consequent appropriation bill be put without debate, pursuant to the first paragraph of Standing Order 281;

THAT finally, pursuant to the second paragraph of Standing Order 281, on a motion that the Government House Leader shall be permitted to move without notice and that may not be debated, the estimates of expenditure, save those for the National Assembly, be referred for consideration to the Standing Committees;

THAT the opening statements for each of the exchanges with the Ministers be set at not more than 5 minutes for the parliamentary group forming the Government and 5 minutes for the parliamentary group forming the Official Opposition;

THAT for each of the exchanges with the aforementioned Ministers, a period of 6 minutes be set aside for exchanges with the independent Members affiliated with the Action démocratique du Québec;

24 March 2009

THAT during the exchange with the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, as well as that with the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration, a period of 5 minutes shall be set aside for an exchange with the Member for Mercier;

THAT the President of the Assembly or the Chair of the Committee of the Whole may suspend proceedings at any time;

THAT, notwithstanding Standing Order 20, the Committee of the Whole and the Assembly may continue their proceedings until the latter has voted on the appropriation bill;

THAT this motion have precedence over any incompatible provisions of the Standing Orders;

THAT this motion become an order of the Assembly.

The motion was carried.

At 10.06 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon the consideration of Interim Supply for the 2009-2010 fiscal year.

At 12.18 o'clock p.m., pursuant to the order adopted previously, Mrs. Houda-Pepin, Chairman of the Committee of the Whole, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

24 March 2009

The proceedings resumed at 2.09 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

13 An Act respecting the Institut national des mines

The motion was carried.

Accordingly, Bill 13 was introduced in the Assembly.

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

34 An Act to amend various legislative provisions concerning
specialized medical centres and medical imaging laboratories

The motion was carried.

Accordingly, Bill 34 was introduced in the Assembly.

Mrs. Weil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

24 March 2009

21 An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations

The motion was carried.

Accordingly, Bill 21 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The report of the Conseil supérieur de l'éducation on the state and needs of education for 2006-2008.

(Sessional Paper No. 105-20090324)

Mrs. Weil, Minister of Justice, tabled the following:

The annual report of the Fonds d'aide aux recours collectifs, for the fiscal year ended 31 March 2008.

(Sessional Paper No. 106-20090324)

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 20 March 2009, he had received from Mrs. Sylvie Roy, Interim Leader of the Action démocratique du Québec, concerning the appointment of Mr. Janvier Grondin, Member for Beauce-Nord, as member of the Office of the National Assembly, in replacement of Mrs. Sylvie Roy, Member for Lotbinière.

(Sessional Paper No. 107-20090324)

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, moved that this modification to the composition of the Office of the National Assembly be adopted.

The motion was carried.

24 March 2009

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 6, An Act to establish a seniors caregiver support fund.
-

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.
-

ORDERS OF THE DAY

Estimates of Expenditure

Interim Supply

Consideration in Committee of the Whole

Pursuant to the order adopted previously, the Committee of the Whole continued its consideration of Interim Supply for the 2009-2010 fiscal year.

With the permission of Mr. Gendron, Chairman of the Committee of the Whole, Mr. Girard (Gouin) tabled the following:

24 March 2009

A table, dated 6 February 2009, indicating the number of reduced-contribution spaces created in childcare services between 12 August 2008 and 15 January 2009.

(Sessional Paper No. 108-20090324)

The consideration being concluded, Interim Supply for the 2009-2010 fiscal year was concurred in on division, following a recorded division (standing vote).

Mr. Chairman of the Committee of the Whole reported to the Assembly as follows:

The Committee of the Whole has granted on division a quarter of Interim Supply in a sum not to exceed \$15,070,359,951.00 to defray a part of the expenditure estimates of Québec tabled in the National Assembly for the 2009-2010 fiscal year not otherwise provided for.

The question was put on this report; a recorded division was thereupon demanded.

The report was concurred in on the following vote:

(Division No. **3** in Appendix)

Yeas: **63** Nays: **51** Abstentions: **0**

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved:

THAT Bill 29, Appropriation Act No. 1, 2009-2010, be brought before the Assembly;

THAT this Bill do pass in principle;

THAT this Bill do pass.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **4** in Appendix)

Yeas: **63** Nays: **51** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 29, Appropriation Act No. 1, 2009-2010, was passed.

24 March 2009

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Estimates of Expenditure for the 2009-2010 fiscal year, save those for the National Assembly, be referred for consideration to the Standing Committees.

The motion was carried.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Rebello (La Prairie) to Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, about the closing of the Komatsu plant in Candiach;
- the second, on a question by Mrs. Maltais (Taschereau) to Mr. Dupuis, Government House Leader, in replacement of Mr. Charest, Premier, about the process having led to the hiring of Mr. Philippe Couillard by Persistence Capital Partners;
- the third, on a question by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) to Mr. Dupuis, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions, about the disputed amounts to be reclaimed from the Federal Government.

At 7.11 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 25 March 2009, at 10.00 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the report of the Committee of the Whole, which considered Interim Supply for the 2009-2010 fiscal year:

(Division No. 3)

YEAS - 63

Arcand	Charest	James	Paquet
Auclair	Charlebois	Jérôme-Forget	Paradis
Bachand	Chevarie	Kelley	Pigeon
<i>[Outremont]</i>	Corbeil	L'Écuyer	Reid
Bachand	Courchesne	Lehouillier	Rotiroti
<i>[Arthabaska]</i>	Diamond	Lessard	Simard
Beauchamp	Drolet	MacMillan	<i>[Dubuc]</i>
Béchar	Dubourg	Mamelonet	Sklavounos
Bergman	Dupuis	Marcoux	St-Amand
Bernard	Dutil	Marsan	St-Pierre
Bernier	Gagnon-Tremblay	Matte	Thériault
Billette	Gaudreault	Ménard	Tomassi
Blais	<i>[Hull]</i>	Moreau	Vallée
Bolduc	Gautrin	Morin	Vien
Boulet	Gonthier	Normandeau	Weil
Carrière	Hamad	Ouellette	Whissell
Charbonneau	Huot	Ouimet	

NAYS - 51

Aussant	Curzi	Lapointe	Picard
Beaudoin	Deltell	Leclair	Pinard
<i>[Mirabel]</i>	Doyer	Legault	Poirier
Bédard	Drainville	Léger	Rathé
Bergeron	Dufour	Lemay	Rebello
Bérubé	Ferland	Malavoy	Robert
Blanchet	Gaudreault	Maltais	Simard
Bonnardel	<i>[Jonquière]</i>	Marois	<i>[Richelieu]</i>
Bouchard	Gauvreau	McKay	St-Arnaud
Boucher	Girard	Pagé	Traversy
Champagne	Grondin	Pelletier	Tremblay
Charette	Hivon	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Trottier
Cloutier	Khadir	Pelletier	Turcotte
Cousineau	Kotto	<i>[Rimouski]</i>	Villeneuve

24 March 2009

On the motion by Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, for the introduction, passage in principle and passage of Bill 29, Appropriation Act No. 1, 2009-2010:

(Division No. 4)

(Identical to Division No. 3)